



**CỤC ĐĂNG KIỂM VIỆT NAM**  
**VIETNAM REGISTER**

ĐỊA CHỈ: 18 PHẠM HÙNG, HÀ NỘI  
ADDRESS: 18 PHAM HUNG ROAD, HA NOI  
DIỆN THOẠI/ TEL: +84 24 37684701  
FAX: +84 24 37684779  
EMAIL: vr-id@vr.org.vn  
WEB SITE: www.vr.org.vn

**THÔNG BÁO KỸ THUẬT TÀU BIỂN**  
**TECHNICAL INFORMATION ON SEA-GOING SHIPS**

**Ngày 16 tháng 08 năm 2021**  
**Số thông báo: 17TI/21TB**

*Nội dung: Hướng dẫn về Chiến dịch kiểm tra tập trung kết hợp về ổn định tổng quát của tàu do các Chính quyền cảng trên thế giới thực hiện từ ngày 01/09 đến ngày 30/11/2021.*

Kính gửi: Các chủ tàu/công ty quản lý tàu biển hoạt động tuyến quốc tế  
Các đơn vị đăng kiểm tàu biển

Như Cục Đăng kiểm Việt Nam đã thông tin đến các Quý Đơn vị tại Thông báo kỹ thuật tàu biển số 13TI/21 TB ngày ngày 23/7/2021 và số 16TI/21TB ngày 09/8/2021, Tổ chức các Chính quyền cảng tham gia bản ghi nhớ về hợp tác kiểm tra tàu khu vực Châu Á - Thái Bình Dương (Tokyo MoU), khu vực Tây Âu - Bắc Đại Tây Dương (Paris MoU), khu vực Biển Đen (Black Sea MoU), khu vực Ấn Độ Dương (Indian Ocean MoU), khu vực Địa Trung Hải (Mediterranean MoU), vùng Vịnh (Riyadh MoU) và khu vực Mỹ La Tinh (Vina del Mar MoU) sẽ thực hiện *Chiến dịch kiểm tra tập trung về ổn định tổng quát của tàu* (Joint Concentrated Inspection Campaign (CIC) on Stability in general) từ ngày 01/09 đến ngày 30/11/2021.

Trong quá trình kiểm tra tàu, Nhân viên kiểm tra của Chính quyền cảng (PSCO) sẽ sử dụng bảng câu hỏi theo mẫu đính kèm để đánh giá thông tin và trang thiết bị của tàu tuân thủ các công ước thích hợp của IMO, thuyền trưởng và các sỹ qua tàu quen thuộc với các hoạt động liên quan đến ổn định chung của tàu và trang thiết bị được bảo quản thích hợp, hoạt động tốt.

Chúng tôi xin gửi các Quý Đơn vị kèm theo Thông báo kỹ thuật tàu biển này hướng dẫn cho các câu hỏi từ 1 đến 6 của bảng câu hỏi nêu trên để chuẩn bị cho Chiến dịch kiểm tra tập trung năm 2021 của các Chính quyền cảng.

Thông báo kỹ thuật tàu biển này được nêu trong mục: *Thông báo/ Thông báo kỹ thuật tàu biển* của Cổng thông tin điện tử Cục ĐKVN: <http://www.vr.org.vn>.

Nếu Quý Đơn vị cần thêm thông tin, đề nghị liên hệ:

*Cục Đăng kiểm Việt Nam*

*Phòng Quy phạm*

*Địa chỉ: 18 Phạm Hùng, Phường Mỹ Đình 2, Quận Nam Từ Liêm, Hà Nội*

*Điện thoại: +84 24 37684701 (số máy lẻ: 501)*

*Fax: +84 24 37684770*

*Thư điện tử: vietnh\_qp@vr.org.vn*

Xin gửi đến các Quý Đơn vị lời chào trân trọng./.

***Nơi nhận:***

- Như trên;
- Phòng QP, TB, CN, CTB, HTQT;
- Trung tâm VRQC, TH;
- Các chi cục đăng kiểm;
- Lưu TB./.



CIC on Ship's Stability in General			
Inspection Authority			
Ship Name		IMO Number	
Date of Inspection		Inspection Port	

**QUESTIONS 1 - 6 ANSWERED WITH A "NO" MUST BE ACCOMPANIED BY A RELEVANT DEFICIENCY ON THE REPORT OF INSPECTION**

No.	Questions	Yes	No	N/A	Detention
1*	Has the ship been provided with approved stability information which can be understood and easily used by the Master and loading officer?				
2*	Is the data used in the stability check for departure complete and correct?				
3*	Does the ship comply with the stability criteria as applicable to the ship type?				
4*	Is there evidence to show that the Master or responsible officer can determine the stability of the ship under varying conditions of service using the approved stability information provided on board?				
5*	If the ship is provided with a Stability Instrument, is it approved by the Administration?				
6	If the ship is provided with a Stability Instrument, does the type of stability software in use meet the requirements for the relevant ship type?				

No.	Questions	Yes	No	N/A
7 Note 1	[Is there evidence on board to show that the master/loading officer confirms that the "calculated" displacement and trim corresponds with the "observed" draughts?]			
8 Note 1	[If the ship is provided with a Stability Instrument, has the accuracy of the stability instrument been verified periodically by applying at least one approved test condition?]			

**If "No" is ticked for questions marked with an asterisk "\*", the ship may be considered for detention**

Note 1: Questions 7 and 8 are for information purposes only.

**Guidance to Owners, Operators and Masters in preparing for the CIC on Stability**

***Question 1: Has the ship been provided with approved stability information which can be understood and easily used by the Master and loading officer?***

In accordance with SOLAS II-1 regulation 5-1.1, the master shall be provided with the stability information necessary to obtain accurate guidance related to the stability of the ship under different conditions of service.

Similarly, 1988 LL Protocol, regulation 10.1 requires that the Master be supplied with information to arrange for the loading and ballasting of his ship in such a way as to avoid the creation of any unacceptable stresses in the ship's structure. Additionally, as specified on regulation 10.2, the information provided is to be approved by the Administration or a recognized organization.

Similar requirements are also specified under MARPOL Annex I/28.5. The regulation requires the Master shall be provided with the information relative to loading and distribution of cargo, and data on the ability of the ship to comply with damage stability criteria.

***Question 2: Is the data used in the stability check for departure complete and correct?***

Usually, the correctness of the data is verified by comparing the Loadicator information to the vessel's Trim & Stability Booklet which is approved by a Recognized Organization. This comparison usually happens in the loadicator itself as it contains both information. The departure condition must be kept for each voyage.

***Question 3: Does the ship comply with the stability criteria as applicable to the ship type?***

In addition to the SOLAS requirements, please be reminded that there are other IMO instruments which contain subdivision and damage stability requirements:

- 1) Annex I to MARPOL, except that combination carriers (as defined in SOLAS regulation II 2/3.14) with type B freeboards shall be in compliance with regulation 6 to regulation 7-3\*;
- 2) the International Code for the Construction and Equipment of Ships Carrying Dangerous Chemicals in Bulk (IBC Code)\*;
- 3) the International Code for the Construction and Equipment of Ships Carrying Liquefied Gases in Bulk (IGC Code)\*;
- 4) the damage stability requirements of regulation 27 of the 1966 Load Lines Convention as applied in compliance with resolutions A.320(IX) and A.514(13), provided that in the case of cargo ships to which regulation 27(9) applies, main transverse watertight bulkheads, to be considered effective, are spaced according to paragraph (12)(f) of resolution A.320(IX), except that ships intended for the carriage of deck cargo shall be in compliance with regulation 6 to regulation 7-3;
- 5) the damage stability requirements of regulation 27 of the 1988 Load Lines Protocol, except that ships intended for the carriage of deck cargo shall be in compliance with regulation 6 to regulation 7-3;
- 6) the subdivision and damage stability standards in other instruments\*\* developed by the Organization

\* Refer to Guidelines for verification of damage stability requirements for tankers (MSC.1/Circ.1461).

\*\* For offshore supply vessels of not more than 100 m in length (L), the Guidelines for the design and

construction of offshore supply vessels, 2006 ([resolution MSC.235\(82\)](#)), as amended by resolution MSC.335(90)); or for special purpose ships, the Code of safety for special purpose ships, 2008 (resolution MSC.266(84), as amended)."

***Question 4: Is there evidence to show that the Master or responsible officer can determine the stability of the ship under varying conditions of service using the approved stability information provided on board?***

Upon completion of the verification that the vessel meets the applicable stability requirements, the master must ensure that the vessel's draft, trim, and stability as necessary; and any stability calculations made to support the verification are retain onboard the vessel, at least, for the duration of the voyage.

***Question 5: If the ship is provided with a Stability Instrument, is it approved by the Administration?***

MARPOL I/28.6, IBC Code 2.2.6, and IGC Code 2.2.6 require stability instruments to be approved by the Administration. The recording of the approval is documented as follows:

### Oil Tankers

Item 5.7.5 of the Supplement to the International Oil Pollution Prevention Certificate (IOPP Certificate) – Form B. Any waivers are recorded under item 5.7.6.

- "5.7.5 The ship is provided with an Approved Stability Instrument in accordance with regulation 28(6)..... ☐
- 5.7.6 The requirements of regulation 28(6) are waived in respect of the ship in accordance with regulation 3.6. Stability is verified by the following means:
- .1 loading only to approved conditions defined in the stability information provided to the master in accordance with regulation 28(5)..... ☐
  - .2 verification is made remotely by a means approved by the Administration:..... ☐
  - .3 loading within an approved range of loading conditions defined in the stability information provided to the master in accordance with regulation 28(5)..... ☐
  - .4 loading in accordance with approved limiting KG/GM curves covering all applicable intact and damage stability requirements defined in the stability information provided to the master in accordance with regulation 28(5) ..... ☐

### Chemical Tankers

Item 6.1 of the Certificate of Fitness. Any waivers are recorded under item 6.2.

- "6 That the ship must be loaded:
- .1\* only in accordance with loading conditions verified compliant with intact and damage stability requirements using the approved stability instrument fitted in accordance with paragraph 2.2.6 of the Code;
  - .2\* where a waiver permitted by paragraph 2.2.7 of the Code is granted and the approved stability instrument required by paragraph 2.2.6 of the Code is not fitted, loading shall be made in accordance with one or more of the following approved methods:
    - (i)\* in accordance with the loading conditions provided in the approved loading manual, stamped and dated ..... and signed by a responsible officer of the Administration, or of an organization recognized by the Administration; or
    - (ii)\* in accordance with loading conditions verified remotely using an approved means .....; or
    - (iii)\* in accordance with a loading condition which lies within an approved range of conditions defined in the approved loading manual referred to in (i) above; or
    - (iv)\* in accordance with a loading condition verified using approved critical KG/GM data defined in the approved loading manual referred to in (i) above;
  - .3\* in accordance with the loading limitations appended to this Certificate.

## Gas Carriers

Similar to chemical tankers, item 6.1 of the Certificate of Fitness and waivers are recorded under item 6.2.

***Question 6: If the ship is provided with a Stability Instrument, does the type of stability software in use meet the requirements for the relevant ship type?***

## Oil Tankers

In accordance with MARPOL I/28.6, all oil tankers shall be fitted with a stability instrument, capable of verifying compliance with intact and damage stability requirements approved by the Administration having regard to the performance standards recommended by the Organization\*.

MARPOL I/3.6 allows the Administration to waive the requirements of regulation 28.6 for the oil tankers listed below if loaded in accordance with the conditions approved by the Administration taking into account the guidelines developed by the Organization.\*\* Any such waiver shall be duly noted on the International Oil Pollution Prevention Certificate.

- 1) oil tankers which are on a dedicated service, with a limited number of permutations of loading such that all anticipated conditions have been approved in the stability information provided to the master in accordance with regulation 28(5);
- 2) oil tankers where stability verification is made remotely by a means approved by the Administration;
- 3) oil tankers which are loaded within an approved range of loading conditions; or
- 4) oil tankers constructed before 1 January 2016 provided with approved limiting KG/GM curves covering all applicable intact and damage stability requirements.

## Chemical Tankers

In accordance with IBC Code 2.2.6, all ships, subject to the Code, shall be fitted with a stability instrument, capable of verifying compliance with intact and damage stability requirements, approved by the Administration having regard to the performance standards recommended by the Organization.\*

IBC Code 2.2.7 allows the Administration to waive the requirements of paragraph 2.2.6 to all ships meeting similar conditions as MARPOL I/3.6 provided that the procedures employed for intact and damage stability verification maintain the same degree of safety, as being loaded in accordance with the approved conditions.\*\* Any such waiver shall be duly noted on the International Certificate of Fitness.

## Gas Carriers

In accordance with IGC Code 2.2.6, all ships, subject to the Code shall be fitted with a stability instrument, capable of verifying compliance with intact and damage stability requirements, approved by the Administration having regard to the performance standards recommended by the Organization.\*

IGC Code 2.2.7 allows the Administration to waive the requirements of paragraph 2.2.6 to all ships meeting similar conditions as MARPOL I/3.6 provided that the procedures employed for intact and damage stability verification maintain the same degree of safety, as being loaded in accordance with the approved conditions.\*\* Any such waiver shall be duly noted on the International Certificate of Fitness.

#### References:

- \*(a) part B, chapter 4, of the International Code on Intact Stability, 2008 (2008 IS Code), as amended;
- (b) the Guidelines for the Approval of Stability Instruments ([MSC.1/Circ.1229](#)), annex, section 4, as amended;
- (c) the technical standards defined in part 1 of the Guidelines for verification of damage stability requirements for tankers ([MSC.1/Circ.1461](#)).

\*\* Refer to operational guidance provided in part 2 of the Guidelines for verification of damage stability requirements for tankers (MSC.1/Circ.1461)."

#### Bulk Carriers

In accordance with SOLAS XII/11, bulk carriers of 150 m in length and upwards shall be fitted with a loading instrument capable of providing information on hull girder shear forces and bending moments, taking into account the recommendation adopted by the Organization. <sup>+</sup>

Additionally, bulk carriers of less than 150 m in length constructed on or after 1 July 2006 shall be fitted with a loading instrument capable of providing information on the ship's stability in the intact condition. The computer software shall be approved for stability calculations by the Administration and shall be provided with standard conditions for testing purposes relating to the approved stability information. <sup>++</sup>

<sup>+</sup> Refer to the Recommendation on loading instruments, adopted by resolution 5 of the 1997 SOLAS Conference.

<sup>++</sup>Refer to the relevant parts of the appendix to the Guidelines for the on-board use and application of computers ([MSC/Circ.891](#)).

#### ***Additional Guidance***

Computer-based systems should be protected against unintentional or unauthorized modification of programs and data. Where a computer-based system is part of an essential function, such as cargo loading, discharging and control, back-up or emergency means of operation shall be provided, which to the largest extent possible shall be independent of the normal control system, with its user interface; and computers serving essential and important functions shall only be used for purposes relevant to vessel operation.

\*\*\*\*\*